

القرار ITU-R 36-3

تنسيق المفردات

(1990-1993-2000-2007-2012)

إن جمعية الاتصالات الراديوية للاتحاد الدولي للاتصالات،

إذ تشير إلى

أ) أن مؤتمر المندوبين المفوضين اعتمد القرار 154 (المراجع في غوادالاجارا، 2010) بشأن "استعمال اللغات الرسمية الست في الاتحاد على قدم المساواة" الذي كلف المجلس والأمانة العامة باتخاذ تدابير لمعاملة اللغات الست على قدم المساواة؛
ب) أن مجلس الاتحاد اتخذ قرارات لتحقيق مركزية وظائف التحرير للغات في الأمانة العامة (درة المؤتمرات والمنشورات) تدعو القطاعات إلى توفير النصوص النهائية باللغة الإنكليزية فقط (بما في ذلك المصطلحات والتعاريف)،

إذ تضع في اعتبارها

أ) أن من المهم لعمل الاتحاد، لا سيما عمل قطاع الاتصالات الراديوية، التعاون مع المنظمات المهتمة الأخرى بشأن المصطلحات والتعاريف والرموز البيانية في الوثائق والرموز الحرفية، وغير ذلك من وسائل التعبير ووحدات القياس، وغيرها، بغية تقييس هذه العناصر؛

ب) صعوبة التوصل إلى اتفاق بشأن التعاريف عندما يتعلق الأمر أكثر من لجنة من لجان دراسات الاتصالات الراديوية؛

ج) أن الاتحاد يتعاون مع اللجنة الكهنتقنية الدولية من أجل وضع مفردات للاتصالات متفق عليها دولياً واستكمالها؛

د) أن قطاعي التقييس والاتصالات الراديوية كليهما يتعاونان مع اللجنة الكهنتقنية الدولية (اللجنة التقنية رقم 1) من أجل توفير رموز بيانية متفق عليها دولياً للرسوم البيانية وللاستخدامها في المعدات وقواعد معتمدة لإعداد الوثائق ولتسمية البنود؛

هـ) أن قطاعي التقييس والاتصالات الراديوية كليهما يتعاونان مع اللجنة الكهنتقنية الدولية (اللجنة التقنية رقم 15) من أجل توفير رموز حرفية ووحدات وغير ذلك متفق عليها دولياً؛

و) أن ثمة حاجة مستمرة لنشر المصطلحات والتعاريف الملائمة لعمل قطاع الاتصالات الراديوية؛

ز) أنه يمكن تجنب الأعمال التي لا داعي لها أو الازدواجية بفضل التنسيق الفعال لجميع الأعمال التي تقوم بها لجان دراسات الاتصالات الراديوية بشأن المفردات والمواضيع ذات الصلة واعتماد هذه الأعمال؛

ح) أنه لا بد من أن يكون الهدف طويل الأجل لأعمال المصطلحات إعداد مفردات شاملة للاتصالات باللغات الرسمية للاتحاد،

تقرر

1 أن يستند تنسيق العمل بشأن المفردات في قطاع الاتصالات الراديوية إلى ما تقدمه لجان الدراسات بالإنكليزية، وعلى ما تقوم به الأمانة العامة (درة المؤتمرات والمنشورات) من نظر في ترجمة المصطلحات في اللغات الرسمية الخمس الأخرى التي تقترحهم، والبت فيها واعتمادها، وأن تضطلع به لجنة تنسيق المعنية بالمفردات المكونة من خبراء في مختلف اللغات الرسمية وأعضاء تعينهم الإدارات المهتمة بالأمر ومشاركين آخرين في عمل قطاع الاتصالات الراديوية، علاوة على مقرري المفردات التابعين للجان دراسات الاتصالات الراديوية بالتعاون الوثيق مع الأمانة العامة للاتحاد (درة المؤتمرات والمنشورات) والمحرر في مكتب الاتصالات الراديوية؛

- 2 أن تكون اختصاصات لجنة تنسيق المعنية المفردات على النحو الوارد في الملحق ؛
- 3 أنه ينبغي للجنة تنسيق المعنية المفردات أن تستعرض وتنق، حسب الاقتضاء، توصيات القائمة في سلسلة 7 .
وينبغي للجنة أن تعتمد توصيات جديدة ومنقحة وأن تقدمها لإقرارها وفقاً للقرار TU-R 1 ؛
- 4 أنه يجوز للإدارات وللمشاركين الآخرين في عمل قطاع الاتصالات الراديوية أن يقدموا إلى لجنة تنسيق المعنية المفردات ولجان دراسات الاتصالات الراديوية، مساهمات بخصوص المفردات والمواضيع ذات الصلة؛
- 5 أنه ينبغي لجمعية الاتصالات الراديوية تعيين رئيس لجنة تنسيق المعنية المفردات ونوابه الستة الذين يمثل كل منهم إحدى اللغات الرسمية .

المادة 1 - ق

اختصاصات لجنة تنسيق المفردات

- 1 اعتماد المصطلحات والتعاريف من أجل الأعمال الخاصة بالمفردات ، بالتعاون الوثيق مع الأمانة العامة (درة المؤتمرات والمنشورات). بما في ذلك الرموز ايانية للوثائق ورموز الحروف وغيرها من وسائل التعبير ووحدات القياس وغير ذلك، داخل قطاع الاتصالات الراديوية، والتماس الموازنة فيما بين جميع لجان دراسات الاتصالات الراديوية المعنية فيما يتعلق بالمصطلحات والتعاريف.
- 2 التنسيق مع درة المؤتمرات والمنشورات ومع المنظمات الأخرى التي تضطلع بأعمال المفردات في مجال الاتصالات، ومنها مثلاً اللجنة الكهتقنية الدولية والمنظمة الدولية للتوحيد القياسي، وكذلك اللجنة التقنية لتكنولوجيا المعلومات المشتركة بين اللجنة الكهتقنية الدولية والمنظمة الدولية للتوحيد القياسي (اللجنة تقنية المشتركة رقم ، وذلك تجنّباً للازدواج في المصطلحات والتعاريف .
- 3 تزويد لجان الدراسات بالرموز البيانية الموحدة ذات الصلة لاستعمالها في الوثائق، ورموز الحروف وغيرها من وسائل التعبير ووحدات القياس وغير ذلك، من أجل استعمالها في جميع وثائق لجان الدراسات.